

Léto / Summer / 2014

Casa Serena

M A G A Z I N E

Naši lidé Our people
Vaše zážitky Your experience

Andrew Murray Golf

Jan Jenčovský Club

Robin Hiseman Chateau

Lukáš Beil Catering



Když věříte
tomu, co děláte,
poznáte chuť
vítězství.



Oficiální pivo
českého
golfu



POUZE PRO STARŠÍ 18 LET

www.napivosrozumem.cz

04 Nová tvář,
osvědčená kvalita
New face, proven quality

12 Očima designéra
Design review

18 Průvodce jamkami
Holes guide

20 Tudy kráčely hvězdy
Stars walked on by

26 Expert, nad něhož není
Expert in a league
of its own

32 Slunce a syn
zářili pro vítěze
Sun and son shined
for the winner

34 Birdie card
Birdie card

36 Chuť se nemění,
kvalita roste
Tastes don't change,
quality improves

Casa Serena Magazine

Publisher: Casa Serena s.r.o.
Resort manager: Jan Jenčovský
Head of Editorial: Čeněk Lorenc
Graphic: Michal Tadeáš Sotona
Distribution to Casa Serena Corporate Partners
Contact info: Vidice – Rožtůž 1, 284 01 Kutná Hora
info@casaserena.cz, www.casaserena.cz
Periodicity: 2 times a year
Licence number: MK ČR E 20381
Photo: Casa Serena, Zdeněk Sluka
Translation: KEMY překlady
Print: StudioPress



editorial

Nic se nevyrovná pocitu nového začátku a já jsem skutečně nadšený, že mohu představit nový manažerský tým. Očekáváme, že tento tým přinese našemu hřišti velké množství golfových znalostí i praktických provozních zkušeností. Rád bych rovněž využil této příležitosti a popřál našemu novému týmu mnoho úspěchů s dalšími kreativními nápady, které mají být tento rok uvedeny.

Sedm let od oficiálního startu neustále probíhají další zlepšení. Vyslyšeli jsme některé připomínky našich zákazníků i odborníků, přičemž jsme se zcela shodli na tom, že je nutné, aby golfová klubovna i hřiště prošly zásadní modernizací. Všechna tato vylepšení významně

přispějí k příjemnějším chvílím stráveným v našem golfovém areálu. Poprvé byl navržen nový vzrušující program, kdy společnosti mohou uspořádat soukromou golfovou či charitativní akci v rámci našeho luxusního a exkluzivního osmnáctijamkového hřiště, skrytého klenotu středověkého města Kutná Hora, měste, které je svým umístěním ideální pro směs obchodních povinností i zábavy.

A konečně, golfová sezona 2014 se naplno rozběhla a my doufáme, že se s Vámi u nás brzy setkáme. S dalšími náměty pro zlepšení neváhejte kontaktovat náš tým Casa Serena, který se Vám bude ochotně věnovat. Těšíme se na nové příležitosti a jsme připraveni na další výzvy. Tímto připijím na úžasný rok 2014.

Nothing beats the smell of a fresh start and I am extremely excited to introduce the new management team. We can expect a wealth of knowledge and experience in all aspects of golf management and operation to be brought to our course from these experts. I would like to take this great opportunity to wish this new team every success as they commence their term with creative ideas to be rolled out for this new year. Seven years from its official debut, vast improvements are in progress. We have listened to some feedbacks from our clients and also from the professional golfers and we have fully agreed that both the golf house and the golf course need to undergo major upgrading projects. All these enhancements will make for a more enjoyable experience with us. For the first time, a tailor made access program has been designed for cooperate to host their private golfing or charity balls at our luxurious and exclusive 18 holes course, a hidden gem in a medieval town of Kutná Hora, which has an excellent setting for a right mix of both business and pleasure. Lastly, the 2014 golf season is underway and we hope to see you there very soon. If you have suggestion on how we can improve further, you are most welcome to contact our Casa Serena team for any assistance. We are looking forward to new opportunities and are ready for the challenges ahead. Here's to a great 2014.

Terry Gou, Chairman Casa Serena

Nová tvář, osvědčená kvalita

Sedmá sezóna existence golfového hřiště Casa Serena bude v mnohém přelomová. Exkluzivní jamky se otevřou poněkud většímu počtu hostů, ale punc výjimečnosti jim přitom zůstane. Nastaly zásadní úpravy jak na hřišti, tak v klubovně a místo se vůbec znatelně proměňuje, aby udrželo svou pověstnou kvalitu.

New face, proven quality

The seventh season of the existence of the Casa Serena golf course is in many ways a turning point. Exclusive holes will open to a somewhat larger number of guests, but the special touch of uniqueness will remain their own. Both the course and clubhouse have undergone major changes and the place is significantly transforming in order to maintain its trademark quality.



Podíl na změnách má také nový manažer Casa Serena resortu Jan JENČOVSKÝ. Expert na slovo vzatý: začínal jako greenkeeper, byl u vzniku libereckého hřiště Ypsilon, dva roky působil coby prezident České golfové federace. Na Roztěži už v minulosti pracoval jako konzultant v oblasti greenkeepingu a provozu resortu.

Co lze na hřišti očekávat od roku 2014?

Sedm let existence je dlouhá doba. Přišel čas změn. Cílem je, aby tak skvělé golfové hřiště neleželo ladem a aby se začalo používat víc než dosud, kdy se na něm hrálo pouze několik korporátních turnajů ročně a kdy do roku 2011 čtyřikrát hostilo turnaj European Senior Tour.

Jak se Casa Serena promění?

Bude to stále exkluzivní hřiště s omezeným počtem hráčů dnů a turnajů. Měla by nastat pravidelnost hracího režimu. Jako ideál na Casa Serena vidíme zhruba 25 turnajů ročně. Záměrem je otevřít hřiště na tři dny v týdnu s tím, že jeden bude turnajový a dva pro korporátní klientelu, která získá hřiště kompletně pro sebe ve stylu „all inclusive“.

Co tento pojem znamená?

Host, ať už ve vlastní režii, nebo když bude někým pozván, získá veškerý servis patřící ke hře. Po příjezdu do areálu dostane snídaní jako v hotelu a pak si zahraje, aniž by ho kdokoli jiný na hřišti a v klubovně rušil, samozřejmě ani sekáním nebo jinou údržbou. V ceně bude zahrnuto základní občerstvení na hřišti a následný oběd nebo večeře v klubovně. Zásadou je také omezený počet hostů na den, aby měli zážitek s puncem výjimečnosti.

Znamená to, že hřiště se otevře znatelně více, než tomu bylo dosud?

Poptávka po Casa Serena je jako žádná jiná. Hodně golfistů by se na toto hřiště rádo dostalo. Hřiště se

však zatím nechce otevírat veřejnosti jako takové, byť existují úvahy o vyhrazení několika startovních časů pro individuální zájemce z řad veřejnosti. Nechceme zatím ani vytvářet golfový klub, to je také spíše úvaha do budoucna. Všechny tyto kroky musí být postupné a logické.

Co budete na hřišti měnit?

Prověřený design není třeba zásadně upravovat. V budoucnu se uvažuje jen o možnosti úpravy umístění odpališť druhé a třetí jamky, což navrhuje původní architekt Robin Hiseman. Pro letošní sezonu se ale změní především způsob přípravy hřiště. V minulých letech se poněkud ustupovalo z režimu sekání, daného původním záměrem architekta. Nechal se tak někde narůst i příliš vysoký rough, pro hráče nepříjemný. Proto před minulou zimou a pak ještě na jaře nastalo sekání vysoké trávy. Dále byly přes zimu odstraněny některé „nálety“ dřevin a vyčistily se vybrané vodní plochy, kde přerostla tamní vegetace.

Krásná zlatá tráva ale úplně nezmizí, ne?

To ne, avšak „zlatá kostřava“ se nechá vyrůst pouze na místech, na kterých je to třeba ze strategických a estetických důvodů. Jinde už nebude, právě proto, aby hřiště bylo vůči golfistům přátelské. Mezi odpališti a fairwayemi už vysoký rough většinou nenajdete. Taková tráva totiž často působí na hráče stejně jako voda.

Kde tedy bude rough?

Souvislé plochy roughu necháme narůst především po stranách fairwayí. Také se zlepší úprava greenů. Architekt Robin Hiseman je záměrně příliš nemodeloval a uvažoval o běžné rychlosti mezi 10 až 12 stopami na stimpmetru, což je výrazný nadprůměr českých poměrů. K těmto hodnotám se chceme vrátit. Casa Serena Golf bude prémiové hřiště se vším všudy.

Jan Jenčovský

Resort manažer Casa Serena

Vystudoval Českou zemědělskou univerzitu v Praze, absolvoval stáž v USA (mj. East Lake Golf Club, Atlanta). Manažer Golf Resortu Ypsilon (2003–2008), člen představenstva společnosti CZ Golf (2009–2011), viceprezident České golfové federace (2009–2011), prezident (2011–2013).



The new manager of the resort Jan JENČOVSKÝ also has a share in the changes. He is a true expert: he began as a greenkeeper, he was at the inception of the Ypsilon golf course in Liberec, he served as the President of the Czech Golf Federation for two years. He also worked at Roztěž in the past as a consultant in the field of greenkeeping and resort operation.

What can be expected from 2014 at Casa Serena Golf?

Seven years of existence is a long time. The time has come for change. The aim is to make sure such a great golf course is not left to lay fallow and so that it is used more than it has ever been, when only several corporate tournaments were played on it each year and when it hosted the European Senior Tour four times until 2011.

How will Casa Serena be transformed?

It will remain an exclusive golf course with a limited number of playing days and tournaments. Only regularity of the playing schedule should occur. We see approximately 25 tournaments a year at Casa Serena as ideal. The goal is to open the golf course three days a week, in that one day will be for tournaments and two for corporate clients, who will have the golf course completely for themselves in an "all inclusive" style.

What does this term mean?

A guest, whether on his/her own account, or if invited by someone, will receive all services that naturally come with the game. Upon arrival to the resort, the guest will receive a breakfast like in a hotel, and then he/she can play a game of golf without anyone else interrupting him/her on the course and in the clubhouse, and of course no disruptive mowing or other maintenance work. The price will include basic refreshments on the golf

course and then lunch or dinner in the clubhouse. The principle is also a limited number of guests per day, so that they have an experience with a special touch of uniqueness.

Does this mean the golf course will be open noticeably more often than before?

The demand for Casa Serena is like no other before. A lot of golfers would like to get onto this golf course. However, we do not want to open the course yet to the public as such, although there are a few considerations to reserve starting times for individuals from outside. We do not even want to create a golf club, it is just an idea for the future. Steps must be gradual and logical.

What are you going to change on the golf course?

The proven design does not need to undergo any major modifications. In the future though, we are considering the possibility of adjusting the location of the tees of the second and third hole, as suggested by the original architect Robin Hiseman. However, for this season in particular, the form in which the golf course is prepared will change. In the past, mowing gave way to the original intent of the architect. In places the rough was left to grow too high, thus unpleasant for the players. Therefore, before last winter and again in spring, the high rough was removed. Furthermore, some seedlings were removed during winter and certain water surfaces will be cleaned where the local vegetation has overgrown.

But the beautiful golden grass won't all disappear, right?

No, but "golden fescue" will be allowed to grow only in places where it is needed for strategic or aesthetic reasons. It will no longer be in other places, simply because we want the golf course to

Jan Jenčovský

Resort manager of Casa Serena

Graduated from the Czech University of Life Sciences in Prague. Completed an internship in the USA (among others, at the East Lake Golf Club, Atlanta). Manager of Ypsilon Golf Resort (2003–2008), Member of the Board of CZ Golf (2009–2011), Vice-President of the Czech Golf Federation (2009–2011), President (2011–2013).





S kým jste úpravy hřiště konzultoval?

Na společné setkání přijeli loni právě architekt Robin Hiseman, původní head greenkeeper Stuart Burridge a také Angličan Andrew Murray, který tu hrál European Senior Tour a měl zde několik korporátních akcí. Všichni jsme se na podobě úprav shodli. Vidíme to podobně.

Jak se změní zázemí?

Rekonstrukcí prošla klubovna, která zůstávala dlouhodobě nezařízená. Vznikla tím recepce, malý

pro-shop a funkční restaurace, kde bude kuchař připraven uvařit kromě běžného menu, které je v ceně hry, také podle zvláštních požadavků hostů. Kdo si bude přát po hře místo řízku nebo špaget třeba půlkilový steak, dostane ho. Další možnosti pro firemní klientelu nabízí také nedaleký Zámek Roztěž, který má stejného majitele jako hřiště. Roztěž se do budoucna stane místem, které bude ještě přitažlivější, než dřív, a to jak pro golf, tak pro obchodní a společenský život. Takové místo, jaké jinde nenajdete.



◀ *Nový interiér klubovny (architektonický návrh ve 3D)*

New clubhouse interior(3D architectural illustration)

be player-friendly. In most cases, you won't find high rough between tees and fairways anymore. Such grass often has the same effect on players as a water.

So where will a rough be?

We will allow areas of rough to grow along the sides of fairways. The treatment of greens will also improve. Architect Robin Hiseman intentionally did not model them too much and considered a common speed of 10 to 12 feet on the stimp meter, which is well above average Czech conditions. We would like to return to these values. It will be a premium golf course with all the trimmings.

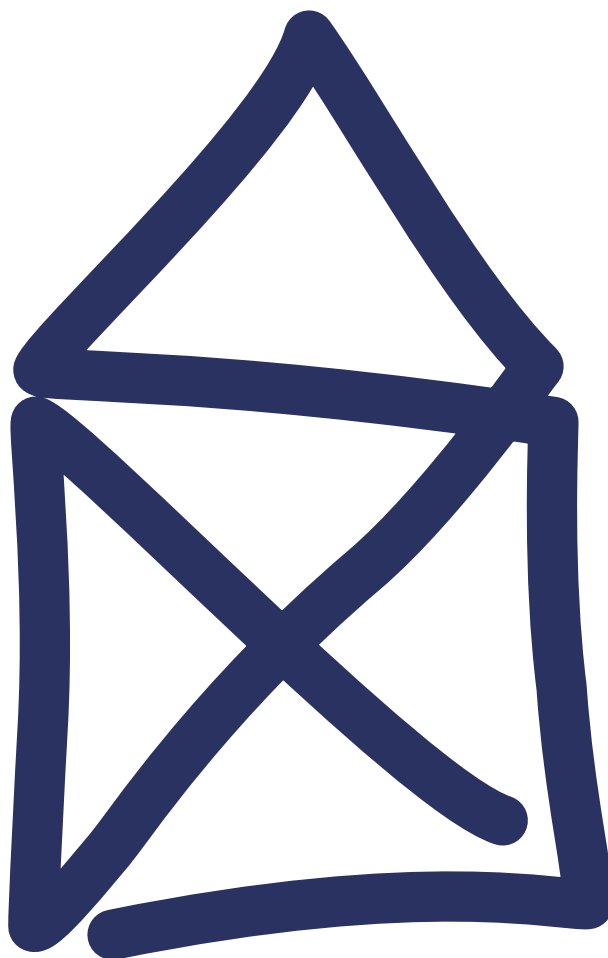
Who did you consult the golf course modifications with?

A meeting was held last year attended by architect Robin Hiseman, the original greenkeeper Stuart

Burridge and Englishman Andrew Murray, who played the European Senior Tour and had several corporate events here. We all agreed to the form of alterations. We have similar opinions on it.

How will the facilities change?

The clubhouse, which remained unfurnished, underwent a reconstruction. A reception, small pro-shop and functional restaurant will be established where a chef will be prepared to cook beyond the scope of the regular menu in the price of the game and according to special requirements of guests. Those who wish to have, say, a pound of steak instead of schnitzel or spaghetti after the game will get it. The nearby Chateau Roztěž also offers possibilities as it has the same owner as the golf course. Roztěž should become a place, which should be even more attractive than before for golf, as well as business and social life. You won't find a place anywhere else like it.



O váš objekt se postaráme
jedním tahem.

- › správa a údržba
- › bezpečnost
- › technologie



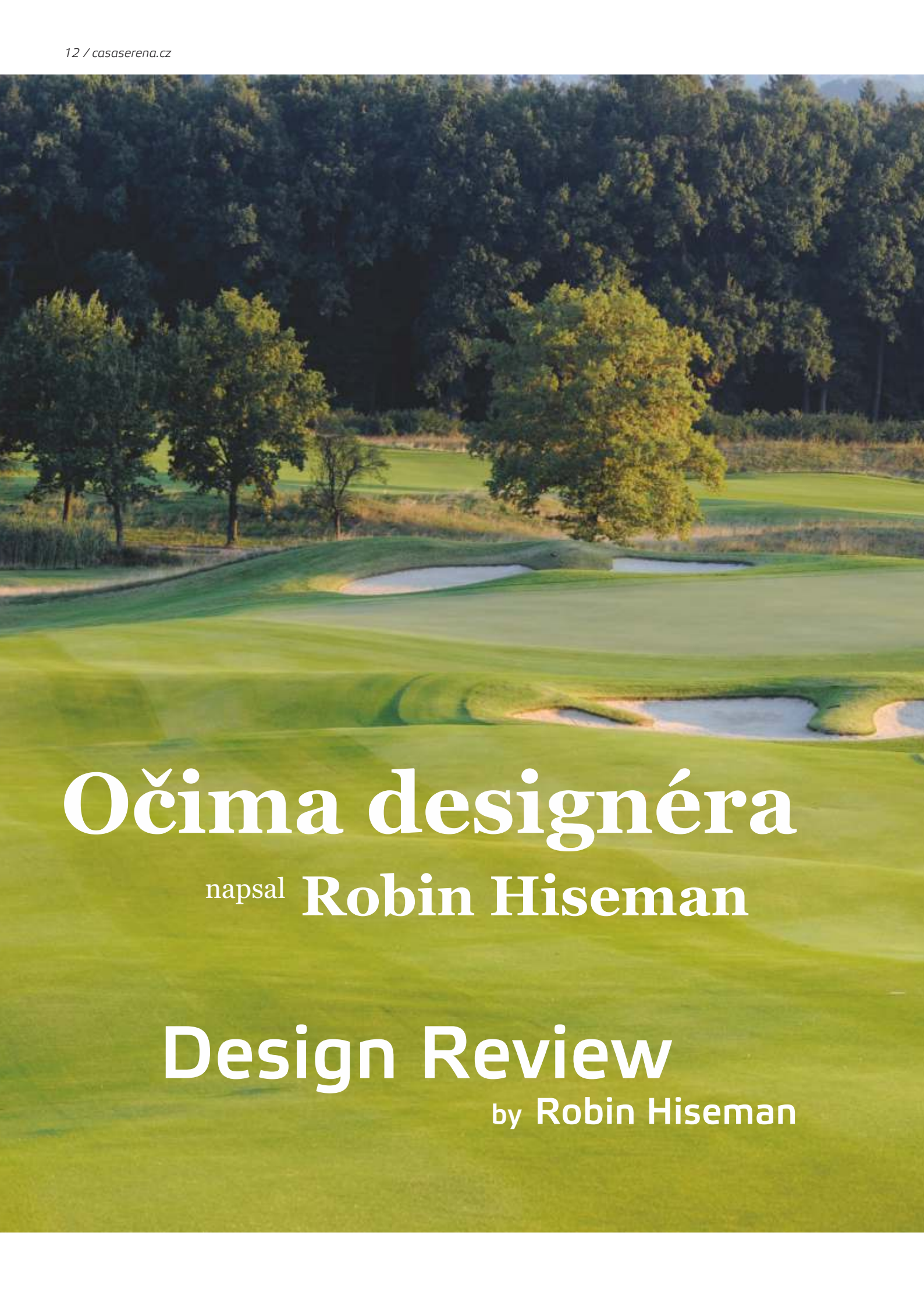
Váš zámek, váš dům

Zámek Roztěž se nachází na místě někdejší dřevěné pevnosti postavené ve 14. století. Pohledy, které berou dech i místa plná soukromí mohou nyní využívat obchodní partneři a klienti Casa Serena.

Your castle, your house

Chateau Roztěž finds its home amongst the glory of a former 14th century wooden fortress. The breathtaking views and intimate quarters are now used for Casa Serena business partners and clients.





Očima designéra

napsal **Robin Hiseman**

Design Review

by **Robin Hiseman**



Od svého otevření v roce 2008
si Casa Serena vybudovala pověst
nejvyhledávanějšího hřiště v České republice
a momentálně je hodnocena jako zdejší číslo jedna.*

Since opening for play in 2008, Casa Serena has established
a reputation as the most sought after golf experience in the
Czech Republic and is currently rated as the No.1 course
in the Czech Republic.*

Design hřiště odpovídá mistrovským parametrům a tento rodokmen potvrdily čtyři ročníky turnaje Casa Serena Open v rámci European Senior Tour.

Strategie uzavření pro veřejnost, umožnění vstupu většinou pouze pro obchodní účely Foxconnu a pro klienty přístupového programu znamenaly, že zkušenost s hřištěm měl dosud jen malý počet hráčů.

Jedním z významných faktorů přispívajících k náročnosti hřiště je divoký rough. Casa Serena chce

The course was designed to championship standards and proved this pedigree with four successive Casa Serena Opens on the European Senior Tour.

The 'closed door' policy has meant that very few people got to experience the course in its formative years, with access to the course being largely solely for Foxconn corporate purposes and in recent years for the Corporate Access clients.



rozšířit záběr svého korporátního golfového trhu a chápe, že pro nové golfisty musí být hřiště snadnější, než dosud bylo. Základem je nový program údržby roughu, v němž jde jak o jeho hustotu, tak o zvažení, kde má být porost udržován.

Greeny byly designovány s poměrně malými konturami, aby se vyhovělo velké rychlosti trávy bent grass (psineček) L93. Základem je opět patřičná údržba, která minimalizuje vznik chuchvalců a zaručuje pevnost, rychlost a zdraví travnatého povrchu.

Fairwaye na Casa Serena se vždy ukazovaly ve velmi dobré kondici. Pokud jde o mě, rádím jen být

One significant difficulty of the course comes from the ferocious rough. Casa Serena want to expand their corporate golf market and recognise that the course needs to be easier to play for the novice golfer. A new rough management programme is essential, both dealing with the thickness of the plant and reassessing where the rough should be maintained.

The greens were designed with quite gentle slopes to accommodate the fast speeds of the L93 bent grass greens. Appropriate maintenance practices are implemented to minimise the build up of thatch and to preserve firm, fast and healthy turf grass.



◀ Australian Peter Fowler v hlubokém roughu

Peter Fowler of Australia in a deep rough

opatrný a vodu na zavlažování spotřeboávat ekonomicky, stejně jako dobře zvažovat množství a četnost hnojení.

U bunkerů doporučuji ruční úpravu, která patří k prémiovým golfovým hřištím. Také je třeba myslet na úpravu okolí bunkerů.

Semirough v minulé podobě hřiště vypadal nevinně, ale míče se v něm ztrácely z dohledu a obtížně se hledaly. Mají tendenci klesnout až k dolní části porostu a byly těžko ke spatření, pokud golfista nestál přímo nad nimi. Proto jsem doporučil zkrácení výšky roughu ze 36 milimetrů na 25. Tím bude míč vidět i z větší vzdálenosti a sníží to frustraci z hledání. Semirough okolo bunkerů bude nahrazen fairwayovou trávou, aby měly překážky větší efekt.

Vysoký rough na hřišti je vždy předmětem velké krásy a hluboké bolesti současně. Nikdy jsem neměl na mysli natolik penalizující rough, v němž balon okamžitě zmizí, jakmile opustí fairway. Záměrem je vytvořit takový rough z kostřavy, jež bude tím nejlepším možným způsobem vymezovat herní místa, ale kde také bude

The fairways are always presented very nicely. I advise being vigilant with the economic use of irrigation water and fertiliser application rates and frequencies.

Regarding bunkers, I recommended that the bunkers should be raked by hand, as befitting



▶ Míče by už neměly mizet
No more disappeared balls in the future

of a premier golf course and that the bunker surrounds should be tidied up.

The semi rough looks innocent, but golf balls disappeared from view and were hard to find.

✓ První zleva: Robin Hiseman
Far left: Robin Hiseman



možné míč najít a odehrát zpět na fairway. Dosáhne se toho patřičným načasováním sekání roughu v jarním období. Hustota porostu je díky tomu pod kontrolou a zároveň je zaručeno jeho proslulé zlaté zabarvení.

Jamky číslo 11 a 12 jsou možná dvě nejkrásnější na hřišti a jejich krása byla zvýrazněna orámováním

The ball tends to fall and roll into the holes on the ground and is very hard to find unless the golfer is standing right on top of it. I recommend reducing the height of cut rough from 36 mm to 25mm. This will help make the ball visible from distance and reduce frustrating searches. The semi rough around this bunker will be replaced by fairway grass to make the bunker more effective.

The deep roughs are both a source of great beauty and intense pain. It was never the intention for the roughs to be so penal that the ball is immediately lost when it leaves the fairways.

The intention going forward is to establish fescue roughs that serve to define the playing areas in the most beautiful way, but within which the ball can be found and recovered back to the fairway. This can be achieved through well timed rough cutting in the springtime, so that the plant density is controlled, whilst the seed heads are produced to give the rough its famed golden hue.

The 11th and 12th holes are perhaps the two most beautiful holes on the course and their beauty was enhanced by a frame of flowing golden fescue. There will be a regrow of the rough here.

Wild trees colonisation in the wetland areas have grown to a height obscuring the view



volně rostoucí zlatou kostřavou. Zde se rough nechá znovu vyrůst. Také divoký porost kolem mokřadů začal způsobovat potíže a jeho výška zabraňovala výhledu na směr hry. Proto je všechn tento porost likvidován.

Vrátíme se na počátek a začneme opět s roughem. Prvním krokem je celé hřiště rázně ostříhat. Jaro 2014 je dobou vymezení nových linií roughu. Ty se upraví tak, aby byl vysoký porost odstraněn z míst,

of a golfer. These trees must be managed and if needed will be replaced.

We will go back to the beginning and start again with the roughs. The first step is to give the entire course a sharp 'haircut'. Then, in spring 2014, the new rough lines are marked out. These will be modified to remove the deep rough from those area which inconvenience the weaker golfers, but allow it to flourish where it provides an attractive



✓ *Architekt při hře*
The architect during a play

kde působí obtíže slabším hráčům, ale aby mohl vyrůst tam, kde obstarává atraktivní rám hřiště. Plánované jsou tu také oblasti „udržované kostřavy“ na vybraných lících bunkerů a v carry zónách odpaliště/fairway, kde chceme obnovit zabarvení a texturu, jež tento porost nabízí. Oblasti však budou pečlivě udržovány, protože půjde o předpokládaný směr hry. Jde nám o minimální frustraci a zpoždění hry, způsobené hledáním ztracených míčů, a o příjemnější golfové hřiště pro všechny, aniž by se vytratila krásná podstata.

Letos spatříte velký pokrok jak v estetickém, tak herním potenciálu hřiště. Může být ještě oslnivější než dosud. Casa Serena je skvělé místo, jedno z mých nejoblíbenějších na světě a jsem nesmírně hrdý na své spojení s ním.

frame. There will also be areas of 'managed fescue' such as on selected bunker faces and tee/fairway carry zones, where we want to retain the colour and texture definition offered by the fescue, but more closely managed, in recognition of the fact that these areas are within the anticipated field of play. We seek to minimise the frustration and delays caused by searching for lost balls and make the golf course more enjoyable for all without detracting from its textural beauty.

You should see a big improvement in the aesthetic and performance potential of the course. It can still be dazzling. Casa Serena is a great place, one of my very favourite spots in the world and I am immensely proud of my association with the place and extraordinary course.

Průvodce jamkami

Holes Guide

#1 316 m par 4

Jednička zasazená na samotný kraj pozemku měla vždy nádech tajemna. Chtěl jsem začít jamkou, která od počátku určí strategickou povahu hřiště, a proto je tu silně diagonální fairway a bunkery, jež chrání green před přímým útokem.

The 1st has always felt like a mysterious hole, set alone in the corner of the property. I wanted to start with a hole that sets up the strategic nature of the course from the outset, hence the strongly diagonal fairway and the set of fairway bunkers designed to protect the green from a direct attack.

#12 390 m par 4

Je to jamka, která vás dostane a na kterou se podle mne většina hráčů opravdu těší. Už pohled z týčka, kdy vše leží před vámi, je jedinečný. Odkloněná fairway láká k říznutí rohu a získání výhody mnohem snadnější rány na dobře chráněný green. Moc chcete, aby se vám povedl odpal, kvůli ohromnému uspokojení z toho, že míč skáče po vzdálené fairwayi. Je to náš výstavní kousek.

Casa Serena's 'Wow' hole. This is the hole that I think most players really look forward to playing. The view from the tee is very special indeed, with everything laid out before you. The offset fairway invites you to cut the corner to gain a huge advantage and a much easier approach into the well defended green. This is a tee shot that you really want to play well, as it gives immense satisfaction to see it bounding down the distant fairway. This is our showpiece hole.



#18 502 m par 5

Velkolepé zakončení hřiště s velmi atraktivním a starosvětským vzezřením jamky. Z dálky zírají příčné bunkery a vytvářejí velký tlak na dobrý odpal, jinak totiž může jít při další ráně o lay up. Hodně se myslelo na to, jak jamka bude vypadat z pohledu od klubovny. Výhled na ni z balkonu mě nikdy neomrzí.

The par 5 18th is a strong finish and a very attractive, old fashioned looking hole. The cross bunkers stare at you from afar and put a lot of pressure on the golfer to make good progress with the tee shot, otherwise they may be forced to lay up. Quite a lot of thought was given into how this hole looks from behind and the view down the hole from the balcony is one I shall never tire of.



Tudy kráčely hvězdy

Stars walked on by

Tři kapitáni Ryder Cupu, dva šampioni turnaje Masters z Augusta National a zároveň dvě bývalé světové jedničky, stejně jako mnoho dalších legend – ti všichni hráli v předchozích letech na Casa Serena. Pokud jde o hřiště, každá z hvězd uznala jeho kvalitu.

Three Ryder Cup Captains, two Masters Champions of Augusta National, two Number One players of the World Golf Ranking as well plus many more living legends played at Casa Serena in previous years. Regarding the course, all of the stars expressed their joint approval.

Své tři účasti na turnaji Casa Serena Open sice Ian Woosnam nikdy ve vítězství neproměnil, ale pokaždé udělal dojem. Velšan, vítěz Masters 1991 a kapitán Evropy v Ryder Cupu 2006, prokázal svou náklonnost k východní části Evropy už při premiérovém ročníku turnaje European Senior Tour v roce 2008. V prvním kole tu nastřílel 65 ran, šest pod par, a vedl.

Woosnam předtím triumfoval na obou seniorských turnajích v bývalém východním bloku, když nejprve vyhrál Polish Seniors Championship a poté také Russian Seniors Open.

„Něco na tomhle místě prostě je,“ řekl Woosnam. „Moje první zdejší kolo bylo jako zázrak. Zkusil jsem něco trochu jiného ve svihu na cvičném odpališti a zdálo se, že to pak fungovalo.“

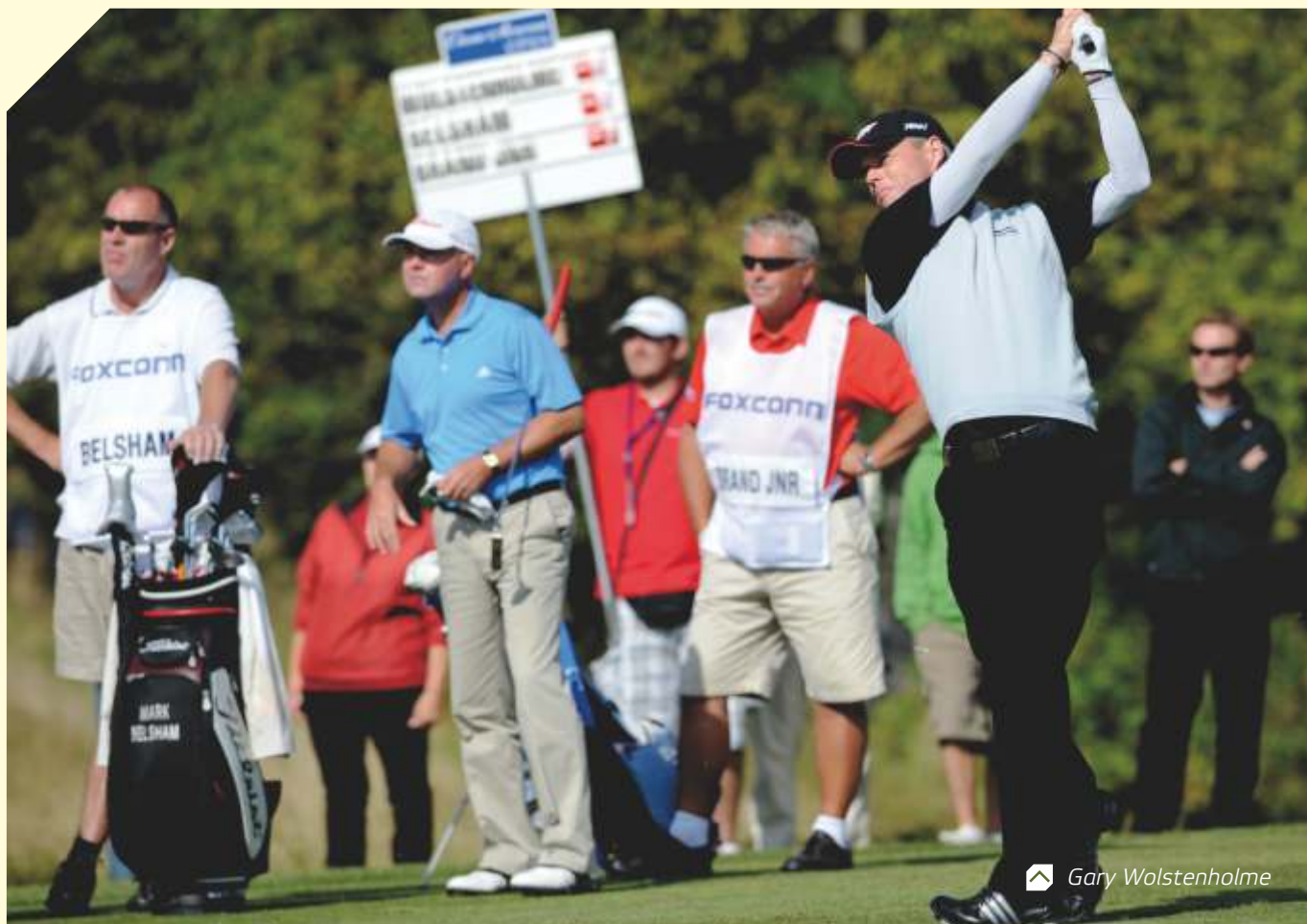
Mimochodem, jak může někdo zahrát 65 ran při své první návštěvě na hřišti? Woosnam tehdy začal birdie na úvodní jamce a od šestky pokračoval dalšími čtyřmi birdie za sebou, než ztratil svůj jediný úder dne na desítce, v domnění, že má v rukou trojku dřevo, ačkoli to ve skutečnosti byla pětka. Padesátník přidal ještě birdie na 14. jamce a pak na osmnáctce.

Po třech kolech turnaje roku 2008 skončil Woosnam druhý. Velšan pak hrál ještě v dalších dvou letech, milující místo, pohostinnost a také české pivo. „Jsem tu šťastný, jak jen to nejvíc jde,“ říkal se širokým úsměvem.

In his three starts, Ian Woosnam never won Casa Serena Open, but has made quite an impression. The Welshman, 1991 Masters champion and 2006 European Ryder Cup Captain, showed his affinity for Eastern Europe, firing a six under par round of 65 to lead after the first round of the inaugural European Senior Tour's event in 2008.

“To win anywhere in the world is special but perhaps here means that little bit more because I love this place. It is just beautiful around here and would be somewhere you would enjoy just walking around even if you weren't playing golf.” Peter Mitchell

Woosnam has triumphed on both of the European Seniors Tour's visits to former Eastern Block countries that season, following up his maiden victory at the Polish Seniors Championship by also landing the title at the Russian Seniors Open.



 Gary Wolstenholme

Bernhard Langer se na Casa Serena pokoušel o své druhé vítězství kariéry v České republice poté, co vyhrál Czech Open 1997 v rámci European Tour na Karlštejně, s finálovým kolem za 63 ran. Jen pár týdnů po svých padesátinách získal Němec svůj premiérový titul na European Senior Tour, když při premiérovém Casa Serena Open ovládl bitvu bývalých vítězů Masters.



Bernhard Langer

Langer, který vyhrál Masters v letech 1985 a 1993, si zapsal třikrát 67 ran, skončil na 12 pod par a porazil Woosnama o tři rány. Oba soupeři byli v minulosti prvními hráči světového žebříčku.

Šlo o Langerovo další bezchybné golfové představení. Kapitán Evropy v Ryder Cupu 2004 ztratil za 54 jamek turnaje na Casa Serena všehovšudy jeden úder.



„There must be something about this place,” Woosnam said. „That first round was a miracle. I tried something different on the practice range with my swing and it seemed to work better.”

By the way, how can anyone shoot 65 during his first ever visit? Woosnam started with a birdie on the opening hole. He followed that with four consecutive birdies starting on the sixth hole before dropping his only shot of the day on the 10th after thinking he was hitting a three wood instead of five he actually had in his hand.

The 50 year old picked up a shot on the 14th before finishing with another birdie on the 18th.

After three rounds, Woosnam finished runner up in 2008. The Welshman played in next two years again, loving the place, hospitality and Czech beer, too. „I am happy here as anyone can be,” he said with a broad smile.

Bernhard Langer was looking for his second career victory in the Czech Republic, having won the Czech Open on The European Tour in 1997 with a final round 63 at Karlstejn Golf Club close to Prague. Only a few weeks after his 50th birthday, the German clinched his maiden European Seniors Tour title at the inaugural Casa Serena Open, winning the battle of the former Masters Champions.

Langer, 1985 and 1993 Masters Champion, carded a third consecutive four under par 67 to finish on 12 under par 201, three strokes clear of Woosnam. Both of them were Number Ones in the World Golf Ranking.

It was another flawless golf performance from Langer, also 2004 European Ryder Cup Captain, who only dropped one shot during his 54 holes at Casa Serena Golf.

“It was pretty special winning here in the Czech Republic where my dad was born. It's pretty cool,” Langer said. „The course at Casa Serena Golf had proved a tough challenge. I only had one bogey in the tournament but I got away with

Sam Torrance

Jeden z předních hráčů European Tour od poloviny 70. let do konce 90. let. Vítěz 21 turnajů. Kapitán vítězného týmu Evropy v Ryder Cupu 2002, nositel řádů MBE (1996) a OBE (2003) za svůj výjimečný přínos golfu.

One of the leading players on the European Tour from the mid-1970s to the late 1990s, with 21 Tour wins. The winning non-playing captain of the European Ryder Cup team in 2002, was honoured with the MBE (1996) and OBE (2003) for his outstanding contributions to golf.

„Vyhrát tady v České republice, kde se narodil můj otec, bylo jedinečné a skvělé,“ řekl Langer.

„Hřiště na Casa Serena se ukázalo jako těžká výzva. Měl jsem za celý turnaj jediné bogey, ale několik úderů mě zachránilo. Třikrát 67 vypadá velmi stabilně, avšak v těchto číslech se skrývá hodně výkyvů,“ dodal Langer, který skončil rovněž pátý v roce 2009.

„*„Vyhrát kdekoli na světě je jedinečné, ale tady to pro mě možná znamená ještě víc, protože toto místo prostě miluji. Je to tu překrásné a užili byste si to, i kdybyste se jen tak procházeli a nehráli golf.“* Peter Mitchell

Největší slova uznání vyřkl Peter Mitchell. Jedenapadesátiletý Angličan, který skončil pátý v roce 2008, zahrál o rok později ve finále 66 ran a získal svůj první seniorský titul sezony. Jeho celkových 13 pod par stačilo na vítězství o tři rány nad krajanem Glennem Ralphem a Australanem Petrem Seniozem. Čtvrtý, o další ránu zpět, skončil Ian Woosnam.

„Vyhrát kdekoli na světě je jedinečné, ale tady to pro mě možná znamená ještě víc, protože toto místo prostě miluji,“ řekl Mitchell o Casa Serena. „Je to tu překrásné a užili byste si to, i kdybyste se jen tak procházeli a nehráli golf.“

Další úspěšný Angličan, Barry Lane, získal svůj druhý seniorský titul roku 2011 právě na Casa Serena Open. Zahrál vyrovnané finálové kolo za 69 ran, dvě pod par, a zvítězil o dvě rány. Den předtím Lane vytvořil nový rekord hřiště – 62 ran s devíti

a few shots. The three 67s look very consistent, however there were a lot of ups and downs in those numbers,“ said Langer, who was also 5th in 2009 tournament.



The biggest words of approval came from Peter Mitchell. The 51 year old Englishman, who finished fifth in 2008, carded a final round 66 at Casa Serena Golf to claim his first European Senior Tour title of the 2009 season. His 13 under par aggregate of 200 was good enough for a three shot victory over fellow Englishman Glenn Ralph and Peter Senior of Australia with Ian Woosnam fourth, a further shot in arrears.

“To win anywhere in the world is special but perhaps here means that little bit more because I love this place,“ said Mitchell. “It is just beautiful around here and would be somewhere you would enjoy just walking around even if you weren't playing golf.”

Barry Lane, another successful Englishman, claimed his second European Senior Tour title of the 2011 year at the Casa Serena Open,

▲ *Šťastní hráči Senior Tour na Roztěži*

Happy Senior Tour players at Roztěž

Costantino Rocca

Nejúspěšnější golfista Itálie všech dob. Na European Tour má pět vítězství a proslul druhým místem na Open Championship 1995. Jako jediný porazil Tigera Woodse v singlech Ryder Cupu (1997).

The most successful male golfer that Italy has produced. He has five European Tour wins and is best known for his second place finish in the 1995 Open Championship. He is also the only one player with a victory over Tiger Woods in Ryder Cup singles (1997).



Peter Senior

Australský profesionál, držitel 30 světových profesionálních titulů. Hrál převážně na PGA Tour of Australasia, kde získal nejvíc úspěchů včetně čtyř výher v Order of Merit, a také na European Tour (4 tituly). Vyhrál Australian PGA Championship 2010 a Australian Open 2012 v hlavní kategorii poté, co debutoval mezi seniory na Casa Serena Open (2009).

Australian professional golfer who has won 30 titles around the world. He has competed mainly on the PGA Tour of Australasia, where he has had the most success and won the Order of Merit on four occasions, and the European Tour (4 titles). Has won 2010 Australian PGA Championship and 2012 Australian Open after his debut at Casa Serena Open (2009).



birdie a žádným bogey. Umazal tak ránu z předchozího rekordu, který v počtu 63 úderů stanovil jen o pár hodin dříve jeho krajan, Angličan Mark James.

Rok předtím završil vedení z každého kola vítězstvím při svém teprve druhém startu na European Senior Tour další Laneův krajan, Gary Wolstenholme.

Padesátiletý Angličan si odvezl domů prémii 90 000 eur po přesvědčivém finálovém vystoupení, v němž zahrál 67 ran, celkově 13 pod par, a porazil o tři rány Skota Gordona Branda Jnr.

Wolstenholme zaznamenal zářnou amatérskou kariéru, než se teprve ve 48 letech stal profesionálem. „Je to splněný sen,“ řekl a také jeho pochvala mířila ke kouzelnému hřišti. Jak jinak?

shooting a steady two under par final round of 69, to clinch a two shot victory. Day before, Lane shot a course-record nine under par 62 with nine birdies and no bogey at all, shaving a shot off the previous course record of 63, set by Mark James just hours earlier.

A year before, Lane's countryman Gary Wolstenholme completed a brilliant wire-to-wire victory at the Casa Serena Open in just his second start on the European Senior Tour. The 50 year old Englishman took home the €90,000 first prize on offer at Casa Serena Golf after a commanding final round performance that saw him post a four under par 67 for a winning total of 13 under 201 and a three stroke victory over Scotland's Gordon Brand Jnr.

Wolstenholme enjoyed a glittering amateur career before turning professional at the age of 48. "It's a dream to come," said Wolstenholme, praising a magic course as well. There was no other way.



Sir Bob Charles

Novozélandský profesionál, jehož úspěchy v pěti dekadách řadí k nejlepším levorukým golfistům všech dob. První levák, který vyhrál turnaj kategorie major (Open Championship 1963). Vítěz více než 70 turnajů.

A New Zealand professional golfer whose achievements over five decades rank him among the most successful left-handed golfers of all time, being the first lefty to win a golf major (1963 The Open Championship), winning more than 70 titles.



Posaďte se a odpočívajte

Po sametové revoluci v roce 1989 se Zámek Rožtěž ocitl v rukou československého a posléze českého státu. V roce 2001 jej získala Casa Serena a následně v letech 2002-2005 kompletně rekonstruovala do současné podoby.

Sit down and relax

Following the Velvet Revolution in 1989, Chateau Rožtěž was found in the hands of the Czechoslovakian and then Czech state. In 2001, it was purchased by Casa Serena. Subsequently, in 2002-2005, a complete reconstruction was carried out.





Expert in his own league nad něhož není

Andrew MURRAY hrál všechny ročníky Casa Serena Open a zúčastnil se také dvou zdejších turnajů Pro-Am. Pokud jde o zdejší golfové hřiště, těžko najdete většího experta.

Andrew MURRAY has played every edition of Casa Serena Open tournament and he did two Pro-Am events here as well. So, regarding the course, you can't find a better expertise.



Jaký je váš současný vztah ke Casa Serena?

Loni mě pozval pan Petr Škoda, abych se podělil o názory na to, jak vylepšit stav věcí. Casa Serena je pro mě jako druhý domov. Hřiště miluji. A jsem vděčný za pozvání. Myslím, že se mohu podělit o své zkušenosti ze světových hřišť, že mám co nabídnout. Jsem na jednu stranu profesionální golfista, ale také jsem hráč korporátních, komerčních akcí a myslím, že je to solidní spojení. Hrál jsem na hodně hřištích po celém světě. Za více než třicet let jsem viděl hodně dobrých a také hodně špatných hřišť. Doma se zabývám vlastním golfovým designem, předělal jsem dvě nebo tři hřiště, designoval jsem pět nových jamek na nedalekém hřišti v mém rodném Manchesteru. Myslím, že můj názor může mít váhu.

A jaký máte názor na Casa Serena Golf?

Zažil jsem tady korporátní golfovou akci a bylo mi jasné, že je třeba vylepšit hřiště v tom smyslu, aby si je lidé více užili. Nejdůležitější je, aby bylo hrátelnější pro větší počet lidí. Je to skvělé hřiště. Náročné, vyzývající, ale na druhou stranu by nemělo být nezdolatelné. A myslím, že hodně

What's your nowadays connection to Casa Serena?

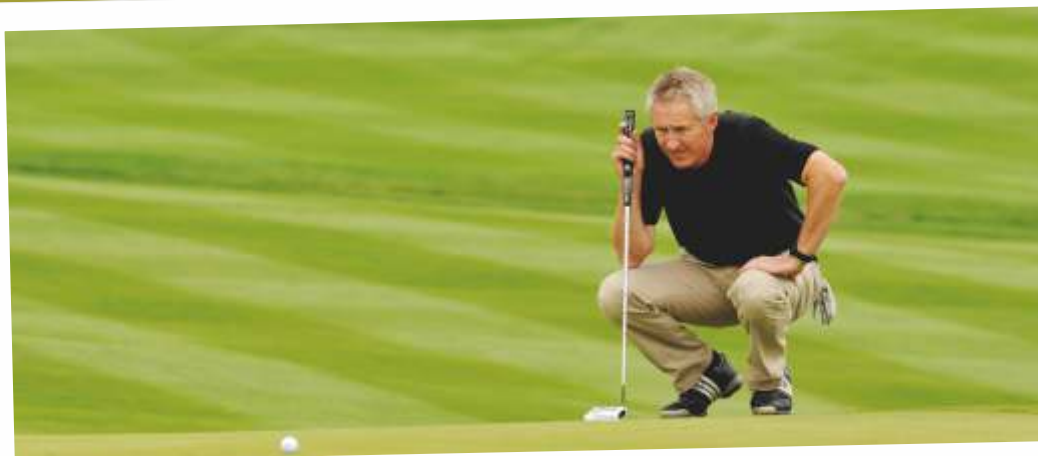
I was invited by Mr. Petr Škoda last year to give my views on how we could improve the facility. Casa Serena is like a second home to me. I love the golf course. I was grateful to be invited back. I thought I might be able to give my experience of world golf courses. I think I have got something to offer. I am wearing my hat as a professional golfer, but I am wearing my hat as a commercial corporate professional golfer as well. I think it is a decent combination. I've played a lot of golf courses all over the world, I've played professional golf over thirty years, I've seen a lot of good courses and a lot of bad ones. I've been involved in my own course design at home, I've redesigned two or three courses at home, I've designed five new holes at a course near me, in my home town of Manchester. I think it is a valid opinion.

What's your point of view?

Having seen corporate golf event here it was very obvious to me that we need to improve the course for the enjoyment of more people. The biggest part of it is to make the course more

➤ **Andrew Murray**
na Casa Serena

Andrew Murray
plays Casa Serena



hráčů je považovalo nikoli za nemožné, ale v podstatě za příliš obtížné, protože tady byl vysoký rough - sice hezký, ale jen tehdy, když jste do něj nezahráli míč.



Jak vaše spolupráce vypadá?

Společně s Robinem Hisemanem a dalšími lidmi jsme se snažili o obraz složený ze dvou nebo tří expertních názorů a uvidíme, kam se to ve smyslu posílení značky Casa Serena posune. Jde o to, povzbudit tady více hraní golfu. Je to příliš dobré hřiště na to, aby se na něm hrálo málo. Myslím, že už nyní musí být mezi top šesti hřišti v téhle

playable for more people. This is a great golf course. It is demanding, challenging course, but it needn't to be an impossible golf course. And I think a lot of people will be finding it not impossible, but almost too difficult because the rough was too high. It is very pretty if you don't go in it.

How does your cooperation looks like?

Well, together with Robin Hiseman and with the people involved in this project we can build up a picture of two or three experts views, and see where we are going from there, in a development as a brand of Casa Serena. We can encourage more golf to be played here. This is a too good a golf course not to be played more. It has to be in the top half of best dozen golf courses in this country. I would like to see more people to play this golf course because it is a treat. We want everyone to play here also because we think that everybody who comes to play here want to tell a reference how good it is. The more people we can get to play here the better. Because it is terrific.

Can you describe the course and its upcoming changes?

It is a long, demanding golf course from the back tees, but it is not too demanding from every tee shot. It means you can hit a little bit right and little bit left without losing your golf ball. I don't think it needs much. I think it is a great design. It is absolutely fine. It doesn't need redesign. It needs reconfiguring little bit from the tee, to see the hole from the tee. From the first it is intimidating shot for most people, because of the rough. We want to challenge people, but not ruin, dishearten people. The fescue grass - for which this place

Andrew Murray

Narodil se 30. července 1956 v Manchesteru. Anglický profesionální golfista. Profesionálem od roku 1972. Hrál na European Tour 1979 – 1995. Jedno vítězství (Panasonic European Open 1989). Hrál Open Championship v letech 1982, 86 a 90 (neprošel cutem). Pracoval jako komentátor a analytik pro BBC. Člen European Senior Tour (vítěz Q-school 2014), majitel společnosti Andrew Murray Golf (golfové balíčky, trénink, turnaje, cestování, korporátní i individuální koučink).

Born June 30, 1956, in Manchester. An English professional golfer. Turned professional in 1972. Played on the European Tour from the 1979 through 1995. One win on the European Tour (1989 Panasonic European Open). Played The Open Championship in 1982, '86 and '90 (missed cut). Worked as a commentator and analyst for the BBC. Member of the European Seniors Tour (2014 Q-school winner), owner of the Andrew Murray Golf (providing golf packages through golf day, clinics, tournaments, golf travel and coaching to both the corporate and individual markets).

Casa Serena OPEN

Andrew Murray & Casa Serena Open

Rok/Year	Místo/Place	Skóre/Score						Prize money
2008	T16	-3	69	72	69	210	€ 9,600	
2009	T34	+2	71	75	69	215	€ 3,612	
2010	T9	-3	68	69	73	210	€ 15,600	
2011	T7	-7	69	68	69	206	€ 12,200	

zemi. A byl bych rád, aby tu hrálo víc lidí, protože vypadá výborně. Chceme, aby se sem dostali také proto, že pak mohou referovat ostatním, jak dobré to hřiště je. Čím více lidí si tu zahraje, tím lépe. Místo je úžasné.

Můžete popsat hřiště a chystané změny ze svého pohledu?

Ze zadních odpališť jde o náročné hřiště, ale není zase tak těžké z každého odpaliště. Můžete hrát rány trochu doprava i trochu doleva, aniž byste ztratili míč. Nepotřebuje to moc. Je to skvělý design, absolutně v pořádku. Je třeba pouze malých úprav pro hru z odpališť, aby byly jamky z týček vidět. Například z prvního odpaliště šlo o pohled, který většině lidí kvůli roughu naháněl strach. Ano, chceme hráče vyzkoušet, ale nechceme je ničít a demoralizovat. Vysoký rough, kterým tohle hřiště proslulo, je velmi hezký, avšak příliš trestá. Rád bych, aby rough definoval podobu jamek, ale je třeba ho zmírnit, ostříhat a nechat znovu vyrůst pod dohledem. Chceme ostříhat fairwaye i rough do udržitelné podoby, na které budou moci všichni hrát. Cílem je přátelštější hřiště. Chceme také, aby lidé více hráli ze středních odpališť a systémem stableford.

Nějaké další změny do budoucna?

Zkusíme vrátit greeny do stavu, kdy byly tvrdé a rychlé. Design nepočítal s pomalými greeny. Rychlé greeny jsou náročné. Rychlost greenů znamená výzvu.

is very infamous - is very pretty, but very punishing. We want to keep the feel of the fescue grass to define the holes, but we want to thin it down, to chop it down, and allow to grow it back under supervision. We want to mow the fairways and rough to the manageable place where we all can play. The aim is to make the course more friendly. We want to encourage people to play from middle tees, stableford competition of course.

Any other changes in the future?

We will try to get greens back to a little bit where they were which was firm and fast. It was not designed to play with slow green. Fast greens are demanding greens.

What are your plans for the 2014 season at Casa Serena?

I can come on a fairly regular basis and do some coaching clinics and coaching for the corporate partners. If we can offer something slightly different, whether it is coaching school, or short game academy, whatever, then we can start building a strong golf resort. We just need



Jaké jsou vaše osobní plány pro letošní rok?

Mohu sem jezdit na pravidelnější bázi, vést skupinové trenérské lekce a koučink korporátních partnerů. Pokud budeme moci nabídnout něco jiného, ať už lekce, nebo třeba akademii krátké hry, prostě cokoli, pak můžeme vytvořit silný golfový resort. Je pouze třeba investovat čas a peníze na správných místech. Je tu velký potenciál. Hřiště bylo postaveno podle nejvyšších specifikací. Chceme, aby se o Casa Serena mluvilo stejně jako o hřištích Valderrama nebo Monte Rei, jedněch z nejlepších v Evropě.

Jak často byste chtěl vidět hřiště v provozu, kolikrát týdně?

Není důvod, proč by se nemohlo hrát pořád, třeba pětikrát týdně. A není důvod, proč by správný typ klientů neměl mít na hřiště nějaký přístup v rozumné míře. Nechceme udělat z Casa Serena místní, veřejné hřiště. Chceme udržet velmi vysoký standard jak na hřišti, tak mimo ně. Lze nabídnout mnoho. Nejen hřiště, ale také tréninkové plochy, putting green a prostor pro krátkou hru, to vše je fantastické. Je to docela exkluzivní, avšak nikoli příliš exkluzivní místo. Nechceme snížit jeho hodnotu. Je třeba jej nabízet ve správné ceně. Chceme, aby lidé přijížděli hrát, protože místo má svou hodnotu. Aby pak řekli: To ale byl skvělý den, skvělé hřiště a skvělé služby.

Preferujete chůzi, nebo jízdu na buginách?

Docela se tu nachodíte, protože hřiště bylo tímto způsobem navrženo. Když sečtete veškerou vzdálenost mezi jamkami, tak neujdete osmnáct, ale možná dvacet dva nebo dvacet tři jamek. Mým návrhem je používat pro pohyb více elektrické vozíky. Hřiště je dobře udržované na to, aby se jezdilo na buginách, je pro to tak trochu předurčeno. Bezpochyby jde o dlouhé hřiště. Není ovšem důvod k tomu neudělat z něj vyhledávanou destinaci.



to invest time and money in the right places. There is so much potential. This course is made of the highest specifications. We want people to talk about it like they talk about Valderrama or Monte Rei, these are one of the best golf courses in Europe.



How often would you like Casa Serena to be played per week?

There's no reason why it shouldn't be played all the time, five days a week. There is no reason why you can't get a reasonably open access to a right type of clients. What we don't want to encourage, we don't want to become a municipal golf course, a public golf course. We want to maintain very high standards both on and off the golf course. We can offer a lot. The practice ground, putting green, short game area is fantastic. We are quite exclusive, but not too exclusive. We don't want to devalue the brand. We want to sell it for a proper value. We want people to come because it is worth it. They will say: What a great day, course and service.



Čas jsou peníze

Proslulý citát, připisovaný Benjaminu Franklinovi, zůstává výstižnou metaforou důležitého poznání pro obchodní záležitosti. Casa Serena jej má také na paměti. To však není jediný důvod, proč na zámku najdete tolik strojů měřících čas.

Time is money

A famous quote, attributed to Benjamin Franklin, remains as an accurate metaphor of an important lesson in business. Casa Serena has it on its mind as well. However that's not the only reason for seeing so many clocks around.





Slunce a syn zářili pro vítěze

Andrew Murray vzal útokem finálovou fází kvalifikačního turnaje o European Senior Tour 2014. Angličan zvítězil v únoru v Portugalsku o tři rány, díky finálovému kolu za 70 ran, 1 pod par, a poté velebil vliv svého syna a caddieho v jedné osobě Toma.

Andrew Murray vstoupil do finále se ztrátou jedné rány na vedoucího hráče, jímž byl jeho přítel a krajan Steve Cipa. Hodil mu však ihned rukavici díky úžasnému birdie na prvních dvou jamkách. Cipa poté pocítil smůlu, když měl zabořený míč v písku na třetí jamce a připsal si double bogey. Poté Murray už dokonal svou práci s chirurgickou přesností a získal první turnajový titul od Panasonic European Open 1989 na European Tour.

Následně 57letý hráč složil emotivní poklonu svému synovi, hráči evropského okruhu Challenge Tour. A vyprávěl, jak se společný týden na hřišti Pinta v golfovém resortu Pestana může stát odrazovým můstkem pro další úspěch obou hráčů.

„Jsem absolutně nadšený,“ řekl Andrew Murray. „Jde o první turnaj na čtyři kola, který jsem vyhrál za posledních více než dvacet let a musím přiznat, že jsem v závěru hry cítil mrazení v břiše. Vyhrát s tak kvalitním startovním polem a na tak dobrém hřišti je skvělé a mít přitom po boku Toma bylo ještě lepší. Zažíváme zvláštní časy, něco, co se tak často nestává. Na mém úspěchu měl syn lví podíl. Dobře jsme četli vítr, měli jsme herní plán a drželi se ho.“

„Věřím, že nás to s Tomem nabije. Byl to po dobu všech čtyř dní úžasně kontrolovaný golf a on sám říkal, že nic takového nikdy neviděl, takže by mě ještě víc potěšilo, kdyby ho to inspirovalo k vítězství na Challenge

Tour. Myslím, že cítil hrdost. Bylo to velmi dojemné.“

Majitel jednoho titulu na European Tour doufá, že toto vítězství, stejně jako způsob, kterým jej dosáhl, mu mohou dodat sebevědomí k útoku na premiérovou výhru při Senior Tour 2014.

„Bylo by hezké vyhrát na tour, ale mě potěšilo už to, že jsem byl schopen hrát tak vyrovnaný golf. Těší mě, jak jsem to zvládl,“ dodal muž z Cheshire.

Jak Murray, tak Cipa byli motivováni svými mladými, ambiciózními caddies, které představovali nastupující profesionální hráči.

„Znám Steva nějakých třicet pět let. Hecovali jsme se spolu kvůli fotbalu, protože ani jeho West Hamu, ani mému týmu Manchester United se zrovna

nedaří,“ řekl Murray, který zahrál v kvalifikačním turnaji dvakrát 69 ran, poté 68 a nakonec 70.

Vítěz prožil kvalifikační školu přesně 35 let od doby, kdy na nedalekém hřišti Quinta do Lago uhrál svou první kartu na European Tour.

„Můj syn je chladná hlava,“ dodal Andrew Murray, který pro změnu nesl bag Tomovi minulý rok, když potomek uhrál právě svůj nejlepší výsledek na Challenge Tour.

„S bagem je Tom fantastický. Nespletli jsme se ani při čtení jediného puttu, ani při výběru jediné hole. Je skvělé mít ho u sebe. Jediný problém byl, že si někdy myslí, že stačí vzít wedge, zatímco já jsem přesvědčen o tom, že potřebuji osmičku železo. Toma nic nerozhází. Ví, co si myslím a uvažuje velmi pozitivně, pokud jde o hole a rány. Stejně tak je pozitivní při stanovení herního plánu a využívání silných stránek. První, co vždycky řekne

po dohrání, je „dobré kolo, hezká hra“, a to je přesně to, co chci slyšet.“

Vítěz Q-school necítil v Portugalsku žádný tlak. „Mám svou práci ve své eventové firmě Andrew Murray Golf, takže takový výsledek by znamenal pro jiné mnohem víc. Nechci ale říct, že jsem se nesnažil na sto procent a že mi nevadilo, že jsem neskóroval víc. Přijel jsem proto, abych vyhrál, a hrál jsem natolik dobře, že se mi to podařilo.“ Gratulujeme oběma!

Sun and son shined for the winner

Andrew Murray stormed to a three shot victory at the European Senior Tour's Qualifying School Final Stage in February thanks to a nerveless one under par final round 70, and the Englishman afterwards praised the influence of Tom, his son and caddie for the week.

Murray entered the day one shot off his friend and compatriot Steve Cipa's lead but threw down the gauntlet to his playing partner early on with two stunning birdies in the opening two holes.

Cipa then suffered a stroke of bad luck when he found a plugged lie in a bunker at the third hole and struggled to a double-bogey. Thereafter, Murray finished the job with clinical precision to claim his first tournament victory since his win at The European Tour's Panasonic European Open in 1989.

Afterwards, the 57 year old paid an emotional tribute to his son Tom, who plays on the Challenge Tour, and spoke of how the week at Pestana Golf Resort's Pinta Course in the Algarve region of Portugal could prove a launchpad for further success for both players.

“I'm absolutely chuffed,” said Murray. “It's the first four-round tournament I've won in over 20 years and the butterflies were going in my stomach coming down the stretch. To win in a field like this and on a course as good as this is great, and to have Tom alongside me makes it even more special.

“There are special times for us, it's probably not going to happen very often. He has played a massive part. We read the wind well all week and had a gameplan and stuck to it.

“I hope Tom and I can feed off this. It was terrific controlled golf over four days and he said he'd never seen anything like it, so it would be even more of a thrill if this could inspire him to win on the Challenge Tour this year. I think he really was proud, it was very emotional.”



While Murray is the proud owner of one European Tour title, he is hoping this victory, and the manner in which he did it, can give him the confidence to challenge for a maiden Senior Tour title in 2014.

“It would be nice to win a full event this season but I'm just happy to play such controlled golf this week and I'm pleased with how I held it together,” said the Cheshire man.

They both Murray and Cipa were spurred on by ambitious young up and coming golf professionals on their respective bags.

“I've known Steve for 35 years so we had a bit of football banter, his West Ham are struggling and so are my Man United,” said Murray, who shot 69, 69, 68 and 70 strokes, respectively.

His last Qualifying School experience came at The European Tour's equivalent exactly 35 years ago at the nearby Quinta do Lago, where he was successful in earning his card.

“My son is such a calm character,” said Murray, who in turn caddied Tom to his best finish on the Challenge Tour last year. “Tom is fantastic on the bag. We didn't get one read wrong or one club wrong. He's great to have around. The only problem is that he sometimes thinks it's a wedge in and I think it's an eight iron! He doesn't get flustered by anything. The first thing he said afterwards was, 'good round of golf, well played', and that's exactly what I wanted to hear really.”

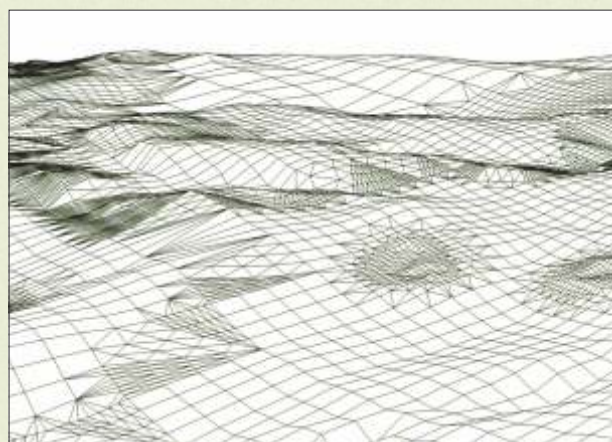
“There was no pressure on me particularly. I have a job at home with my events company Andrew Murray Golf so it might mean a lot more to other people. That's not to say I'm not trying my hardest and I'm not annoyed that I haven't scored better this week. I was here to win it and I was playing well enough to win it.”

Birdie card

Casa Serena Golf

Nepostradatelný pomocník golfisty. To je birdie karta s detailním rozkresem podoby všech jamek. Takovou pro své hráče letos připravilo i hřiště Casa Serena.

Your anticipation is over, the birdie card with essential information on the overview of the course and the holes are now available at Casa Serena Golf Course.



 *Tvorba birdie karty*
Creation of a birdie card





Chutě se nemění, kvalita roste

Služby Cateringu Beil na Casa Serena oceňovali nejprve profesionální golfisté. Nyní se kutnohorská restaurace a její majitelé Lukáš a Michaela Beilovi starají také o další návštěvníky hřiště. Jak to vidí muž?

Tastes don't change, quality improves

The services of Beil catering at Casa Serena were first appreciated by professional golf players. Now the Kutna Hora restaurant and its owners Lukáš and Michaela Beil also take care of other visitors to the golf course. How does the husband see it?

 Lukáš Beil

Nejsem vyučený kuchař. Chtěl jsem se kuchařem učit, ale rozmlouvali mi to jako strašnou dřinu. Mým snem vždycky bylo mít restauraci nebo hotel, nejlíp na horách. Dostal jsem se k tomu až díky manželce. Té vděčím za všechno a jsem rád, že ji mám. Do všeho mě zasvětila, všechno děláme spolu a vzájemně se doplňujeme. V tom je naše síla. Tvoříme tým, ve kterém by jeden nedokázal fungovat bez druhého.

Jsem z Kutné Hory, měl jsem rodinnou autodílnu, táta byl automechanik a já šel na učební obor s maturitou. Žena je ze Zábok nad Labem, měla restauraci. Začal jsem jí pomáhat a autodílna šla ke dnu, dva obory najednou se nedaly stíhat. Absolvoval jsem kuchařská školení, začal vařit a rozhodl se dělat pořádně restauraci.

Po roce jsem si řekl, proč nezkusit také jídlo rozvážet. Objel jsem firmy, nabídl závoz – a dnes jsme na počtu 600 obědů denně, k těm asi 120, co vaříme pro restauraci. Máme tři kuchaře a jídlo rozvážíme třemi auty asi na čtyřicet míst. Každý má tři trasy, dvakrát se otočíme. Nikdo nesmí onemocnět. Dovolená neexistuje. Naposledy jsme byli se ženou na dovolené před třemi lety na jeden týden v Egyptě. Pořád jsem ale u sebe nosil telefon, kdyby se něco dělo. Bylo to náročnější, než zůstat doma.

Od druhého ročníku turnaje jsme dělali catering pro Casa Serena Open. Přesvědčit promotéra nebylo zpočátku lehké, naše první cenová nabídka se mu zdála podezřele levná. Nakonec jsme si ale důvěru získali. Začínali jsme přitom tou nejvyšší školou. Nejvíce jsme se obávali večere po turnaji Pro-Am, kdy v patře čekalo 120 lidí. Paní mistrová ze školy na vyšší gastronomii nám posílala dvacet učňů, kteří pak obsluhovali, dalších dvacet lidí bylo z našich zdrojů. Vše se trénovalo, ladilo, každý stůl měl svou přidělenou obsluhu.

První menu pro golfisty na Pro-Am nám vymyslel pan kuchař Ladislav Samek, kutnohorská legenda, objevil se dokonce v televizním pořadu. Jako předkrm se podával uzený pstruh, hlavním jídlem byly jehněčí kotletky, demi glass z kořenové zeleniny a bramborové pyré s ořechy a petrželkou a jako dezert následoval citronový sorbet s šampaňským a lesními plody. O víno se starali dva sommeliéři. Akce nám dopadla výborně a spokojený promotér dokonce přišel s tím, že chce každému obsluhujícímu dát odměnu navíc.

Připravit catering na turnaj, to neznamenal jen sepsat jídelníček, sehnat kuchaře a navařit každý den několik druhů jídla na snídani, oběd a večeři.

I am not a trained chef. I wanted to train to be a chef but they kept talking me out of it that it is a horribly hard job. It has always been my dream to start my own restaurant or hotel, preferably in the mountains. My dream has come true only thanks to my wife. I owe everything to her and I am glad I have her. She has sacrificed everything, we do everything together and complement each other. That is our strength. We form a team in which one could not function without the other.

I am from Kutna Hora, I had a family garage, my father was a mechanic and I attended an apprenticeship course with a diploma. My wife is from Zábok nad Labem, she had a restaurant. I started helping her and the garage sunk to the bottom – two different fields at once were impossible to manage. I graduated from culinary training, began cooking and decided to run a restaurant properly.

After a year I decided to give food delivery a try. I visited companies, offered delivery – and now we have 600 lunches per day, plus another 120 that we cook for the restaurant. We have three chefs and deliver food using three cars to about forty different destinations. Each has three routes and we go up and down twice. Nobody can afford to be sick. Holidays don't exist. The last time my wife and I went on holiday was three years ago for one week in Egypt. However, I had my mobile with me wherever I went, just in case. It was more demanding than staying at home.

From the second year of the tournament, we did the catering for the Casa Serena Open. At first, it was not easy to convince the promoter. Our first quotation seemed suspiciously low in price to him. In the end we gained his trust. We started with the highest school. What we feared the most was the dinner after the Pro-Am tournament, when 120 people were waiting upstairs. The master from the school for higher gastronomy found twenty apprentices for us, who then waited, another twenty came from our own resources. Everything was trained, fine-tuned, and each table had a waiter/waitress assigned to it.

Chef Ladislav Samek, a legend of Kutna Hora who has even appeared in a television show, put together our first menu for golfers at Pro-Am. Smoked salmon was served as a starter. The main course comprised pork chops, demi glace from root vegetables and potato puree with nuts and parsley, followed



Museli jsme nejprve zařídit kuchyni, která byla prázdná, přivést do klubovny vypůjčený nábytek a vytvořit výzdobu. To znamená také najít květinářku, která zaručí, že květiny na stolech vydrží aspoň čtyři dny. Nesmíte na nic zapomenout a pořád vše hlídat. Jídlo musí být neustále teplé a nesmí nic chybět. Od půl šesté se vařila snídaně, odcházeli jsme hluboko v noci. Spal jsem asi dvě hodiny denně.

Při European Senior Tour se vařila k obědu i večeři tři hlavní jídla a k nim pět příloh, aby si každý mohl kombinovat podle chuti. Nejvíc šly na odbyt hranolky, podávala se také rýže, těstoviny nebo kuskus. Mezi oblíbené patřily vepřová panenka, lasagne nebo gnocchi se špenátem, zkrátka hlavně italská kuchyně. Oproti očekávání naopak netáhlo tolik vepřové ani hovězí. Zařizovali jsme také občerstvení pro golfisty na hřiště, sendviče i sladké věci.

Byly to nejlepší týdny, které jsme pracovně zažili, i když jsme měli nervy. Svým způsobem šlo ale také o určitou dovolenou, o narušení běžného rytmu života. Práce při turnaji nás naplňovala. Seniorští hráči byli moc milí, vystupovali obyčejně a přitom vděčně.

Dodnes, když je potřeba, jdu vařit, nebo jídlo roznáším. Jednou, když odešel kuchař, jsem vařil čtrnáct dní v kuse. Bylo to v nabitém období před Vánoci. Když jsem z kuchyně vylezl zpocený, tak

by a dessert of lemon sorbet with champagne and wild berries. Two sommeliers took care of the wine. The event went perfectly and the satisfied promoter even came with the idea that he would like to give each waiter and waitress an extra reward.

◀ *V Kutné
Hoře
In Kutná
Hora*

Preparing catering for the tournament didn't just mean putting together a menu, finding a chef and cooking several kinds of dishes for breakfast lunch and dinner for several days. First we had to arrange the kitchen, which was empty, bring loaned furniture to the clubhouse and create the decor. This also meant finding a florist, who would guarantee the flowers last at least four days on the table. You can not forget anything and you have to keep watching everything. The food must always be warm and nothing can be missing. Breakfast was prepared from half past five and we went home late at night. I slept for about two hours a day.

For the European Senior Tour, three main courses were cooked for lunch and dinner and five side dishes to go along with them so that everyone could combine food according to their taste. Chips were the most popular. Rice, pasta or couscous were also served. Among the favourites were pork tenderloin, lasagna or gnocchi with spinach, simply Italian cuisine was number one. Contrary to expectations, pork or beef were not so popular. We also arranged refreshments for golfers on the course, like sandwiches and sweets.

They have been the best work weeks of our lives, even though they were stressful. In a way, it was also a bit of a holiday, a change in the everyday rhythm of life. We received a sense of satisfaction from the work for the golf tournament. The senior players were very kind, they acted normal while yet being grateful.

Even today, when necessary, I go and cook, or serve meals. Once when one of our chefs left, I had to cook fourteen days straight. It was during the busy period before Christmas. When I emerged from the kitchen all covered in sweat, people asked me if we have a new chef. They looked satisfied. Sometimes it is stressful, but I enjoy the push, innovation and improvisation.

I consider catering a higher form of dining. It is actually not about quantity but mainly about quality. Anyone can show off quantity in gastronomy – fluff up, add or cheat a recipe, but that is not our style. Catering has opened the way for us to golf events, as well as to weddings or balls. We cater to e.g. weddings

se mě lidé ptali, jestli máme nějakého nového kuchaře. Vypadali spokojeně. Je to někdy stres, ale nápor, inovace a improvizace mě baví.

Catering považuji za vyšší formu stravování. Nejde o kvantitu, ale hlavně o kvalitu. Kvantitu umí v gastronomii předvést ledaskdo, někde něco nastavit, doplnit nebo ošidit, ale to není naše cesta. Catering nám otevřel cesty k dalším golfovým akcím a také třeba k svatbám nebo plesům. Zajišťujeme například svatby na zámku v Třebešicích, na louce, kde není nic a kam musíme, podobně jako kdysi na golf, všechno navězt, včetně baru, a to až pro 120 lidí.

Letos v létě čekáme prvního potomka, který nám asi převrátí život ještě víc, než to udělal loni pes. Už teď ale vím, že přístup k práci měnit nebudeme. Opět musím zmínit manželku, která mě naučila pracovat s pílí, trpělivostí a poctivostí. Je znát, že kvalita gastronomického řemesla jde nahoru a lidé ocení, když je nešidíte. Chutě mají více méně stejné, ty se nemění, ale práci je potřeba odvádět pořád lepší.

www.cateringbeil.cz

at Třebešice Chateau, on a meadow, where there is nothing and we have to bring everything, just like when we cater for golf events, including a bar, for up to 120 people.

We are expecting our first child this summer, who will most likely turn our lives upside down, even more than our dog did last year. However, I already now know that we will not change our approach to work. I have to mention my wife again, who has taught me to work with diligence, patience and honesty. You can tell that the quality of the culinary craft is improving and people value it when you don't try and cheat them. They have the same tastes more or less, those don't change, but you need to deliver increasingly better work.

www.cateringbeil.cz



Pro-Am 2013



Vrchol sezony

Jedním z vrcholů sezony na Casa Serena je turnaj Pro-Am pro partnery. Možnost zahrát si na špičkovém hřišti po boku profesionálů láká. Odměna těm nejlepším v podobě předání cen je onou pověstnou třešinkou na dortu.



Season's summit

One of the highlights of the season at Casa Serena, this is Pro-Am event for the partners of the course, tempted to play alongside top professionals. The prize giving is the final reward and the icing on the cake in the end of the day.



SPEDICE ***rychlá a flexibilní***

- Více jak 20 let zkušeností nalézat optimální řešení
- Individuální přístup ke specifickým požadavkům
- Komplexní řešení přepravy - vzduchem, po vodě, silnici, kolejích



SKLADOVÁNÍ ***přesné a variabilní***

- 9 moderních logistických center po celé ČR
- 76 000 m² skladovacích prostor
- Rozšířené služby s přidanou hodnotou



CELNÍ SLUŽBY ***odborné a efektivní***

- Kvalitou a úrovní služeb přední společnost v ČR
- AEOF - nadstandardní výhody v celním řízení
- Vyhledávaný expert v oblasti celního poradenství



INTERNÍ LOGISTIKA ***progresivní a inovativní***

- Audit a outsourcing interní logistiky
- Kompletní logistický řetězec
- Výrazná a efektivní optimalizace nákladů





Ve víně je pravda

Objevte to nejlepší ze sklepů na Casa Serena, protože, slovy E. Hemingwaye, „víno je jednou z nejcivilizovanějších a nejpřirozenějších věcí na světě dovedených k dokonalosti; nabízí pravděpodobně větší škálu radosti a užití si než kterákoli jiná čistě smyslová záležitost.“

In vino veritas

Find out the best from Casa Serena cellars. Because, in E. Hemingway's words, "wine is one of the most civilized and natural things in the world that has been brought to the greatest perfection, and it offers a greater range for enjoyment and appreciation than, possibly, any other purely sensory thing."



Resort Casa Serena Golf nabízí

- exkluzivní mistrovské 18 jamkové hřiště
- cvičné odpaliště a jamkoviště, chipping area
- golfové zázemí, herní servis, tým profesionálů
- možnosti prezentace vlastní značky

Turnajové dny

- exkluzivní celodenní pronájem hřiště a zázemí
- organizační zajištění turnaje
- registrace turnaje u České golfové federace
- cvičné odpaliště včetně cvičných míčků
- zapůjčení ručních vozíků
- služby rozhodčího, maršalla a startéra
- výpočet výsledků a jejich vyhlášení (nemá-li partner vyhlášení zajištěno vlastním moderátorem)
- kapacita je 25 turnajových dnů za sezónu, vždy jeden turnajový den týdně

Golfové dny

- nabízí možnost hry na hřišti Casa Serena Golf
- zapůjčení buggy a ručního vozíku do hry, birdie kartu
- celodenní catering zahrnující snídani, občerstvení do hry, výběr ze dvou menu v zázemí po hře
- možnost hry na úpravu HCP (zadání nesoutěžních výsledků na server ČGF v rámci hracích dnů)
- kapacita je 50 golfových dnů za sezónu (tři golfové dny týdně)

Resort Chateau Roztěž

- exkluzivní prostředí Zámku Roztěž
- ubytování ve dvojlůžkových pokojích
- k dispozici lobby a soukromé společenské prostory
- vybavené konferenční místnosti (kapacita 45 míst)
- bezdrátový internet ve všech prostorách

Firemní partnerství Casa Serena

- zahrnuje jeden golfový turnajový den
- sadu přístupových karet využitelných ke hře na libovolných golfových dnech
- prezentaci v areálu po dobu turnaje
- online odkaz na webu casaserena.cz
- fotoreport v Casa Serena Magazínu
- možnost využívat Zámek Roztěž pro obchodní jednání a firemní akce

Partnerství Silver partner zahrnuje čtyři hrací karty (až 200 hracích míst na 50 golfových dnech)

Partnerství Gold partner zahrnuje osm hracích karet (až 400 hracích míst na 50 golfových dnech)

Casa Serena Golf Resort offers

- exclusive 18 hole private golf course, practice facilities: driving range, chipping & putting area
- golf club house, professional game service
- customizable brand name presentation inside & out

Tournament days

- exclusive rent of golf course and facilities for one playing day
- organization service of the tournament
- tournament registration at Czech Golf Federation
- driving range including the practice balls, hand trolleys
- Referee, Marshall and Starter service
- calculation and announcement of the results (in case of company does not have moderator)
- capacity 25 tournament days in the season, one tournament day a week

Casual rounds

- offers opportunity to play golf game at Casa Serena Golf
- free buggies and trolleys during the game, birdie card
- all day catering including breakfast, in-game snack menu and choice of 2 meals after game
- possibility of playing round with adjustment of the player's HCP (to enter results on the CGF)
- capacity 50 days of casual rounds in the season (three days per week)

Casa Serena Chateau Resort

- exclusive ambiance of Chateau Roztěž
- luxury double bed suite equipped with satellite TV
- lobby, reception & private loung, wireless internet
- fully equipped conference rooms with comfortable seating of 45

Casa Serena Corporate partnership

- includes one tournament day at Casa Serena Golf
- set of access cards usable in each of casual rounds during the season
- brand name presentation available inside & out
- online reference on casaserena.cz website
- photo report in Casa Serena Magazine
- possibility of using the Chateau Roztěž for business meetings and corporate events

Gold partnership includes eight gold access cards (total up to 400 players in 50 days of casual rounds)

Silver partnership includes four silver access cards (total up to 200 players in 50 days of casual rounds)

The better you understand the rules, the better you can play the game

Our Winning framework highlights key objectives and actionable business responses to help you achieve superior performance.

www.deloitte.cz